



FONDI  
STRUTTURALI  
EUROPEI

pon  
2007-2013



Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca  
Dipartimento per la Programmazione  
D.G. per gli Affari Internazionali - Ufficio IV  
Programmazione e gestione dei fondi strutturali europei  
e nazionali per lo sviluppo e la coesione sociale

**COMPETENZE PER LO SVILUPPO (FSE) - AMBIENTI PER L' APPRENDIMENTO (FESR)**

## ISTITUTO PROFESSIONALE DI STATO "F. S. CABRINI" - Taranto

Via Dante 119, Taranto - Tel. 099/ 4779476 - fax 099/4779477 E-mail: tarc05000g@istruzione.it - Indirizzo web:  
[www.cabrinitaranto.net](http://www.cabrinitaranto.net)

**Prot. n. 4619 II  
A/1**

 Unione Europea Fondo Sociale Europeo	 Regione Puglia
Programma Operativo Regionale IT051PO005 FSE Puglia	

### **AVVISO PUBBLICO**

**per la selezione di Tour-operator e/o società di formazione specializzate in corsi di lingue all'estero (ob.az. C-1) e di Aziende (ob.az. C-5)**

**Programma Operativo Nazionale "Competenze per lo Sviluppo" – Procedura straordinaria POR Puglia - Annualità 2010/11**

**VISTO** l'Avviso Prot. n° AOODGAI – 5683 del 20/04/2011 relativo alla Programmazione Fondi Strutturali 2007-2013 (FSE) - Circolare straordinaria POR

**VISTA** la nota Prot. n° AOODGAI/ 7743 del 17/06/2011 del MIUR all'U.S.R.Puglia relativa alla autorizzazione del Piano d'Istituto inerente il bando 5683 - 20/04/2011

**VISTA** la nota Prot. AOODRPU n. 5616 del 21/06/2011 dell' U.S.R.Puglia con la quale si trasmette l'autorizzazione del MIUR al suddetto Piano d'Istituto

**VISTE** le relative delibere dei propri OO.CC.

*il Dirigente Scolastico*

#### INDICE

per la realizzazione dei sottoelencati obiettivi/azioni:

Obiettivo/azione	Destinatari	Codice progetto	Titoli e finalità	Nazione di svolgimento del percorso	Ore Progetto
<b>C-1</b>	Studenti	C-1-FSE04_POR_PUGLIA-2011-408	<b>CONOSCERE L'INGLESE PER COMUNICARE IN EUROPA</b> <i>Il Corso è finalizzato ad acquisire le competenze utili per la certificazione di livello A2 del QCER.</i>	Gran Bretagna	60
<b>C-1</b>	Studenti	C-1-FSE04_POR_PUGLIA-2011-408	<b>ENGLISH FOR EUROPE</b> <i>Il Corso è finalizzato ad acquisire le competenze utili per la certificazione di livello B1</i>	Gran Bretagna	60

			<i>del QCER.</i>		
<b>C-1</b>	Studenti	C-1-FSE04_POR_PUGLIA-2011-408	<b>FIT IN DEUTSCH</b> <i>Il Corso è finalizzato ad acquisire le competenze utili per la certificazione di livello A2 del QCER.</i>	Germania	60
<b>C-5</b>	Studenti	C-5-FSE04_POR_PUGLIA-2011-276	<b>FORMAZIONE IN AZIENDA: AMMINISTRAZIONE E LOGISTICA</b> <i>La scuola certificherà, in collaborazione con l'azienda ospite, le competenze acquisite utilizzando EUROPASS ( <a href="http://www.europass-italia.it/">tp://www.europass-italia.it/</a>).</i>	Italia	160
<b>C-5</b>	Studenti	C-5-FSE04_POR_PUGLIA-2011-276	<b>OPERARE NELL' AZIENDA TURISTICA</b> <i>La scuola certificherà, in collaborazione con l'azienda ospite, le competenze acquisite utilizzando EUROPASS ( <a href="http://www.europass-italia.it/">tp://www.europass-italia.it/</a>).</i>	Italia	160
<b>C-5</b>	Studenti	C-5-FSE04_POR_PUGLIA-2011-276	<b>FORMAZIONE IN AZIENDE DEL SETTORE FITOCOSMETICO</b> <i>La scuola certificherà, in collaborazione con l'azienda ospite, le competenze acquisite utilizzando EUROPASS ( <a href="http://www.europass-italia.it/">tp://www.europass-italia.it/</a>).</i>	Italia	160

il presente bando per la selezione, relativamente ai percorsi C-1, di Tour-operator e/o società operanti nel campo della formazione specializzate in corsi di lingue all'estero e , relativamente ai percorsi C-5, di Aziende operanti in Italia come di seguito specificato:

1. Tour-operator e/o società di formazione specializzata in corsi di lingue all'estero (Gran Bretagna) per attività di formazione per 15 studenti, da realizzarsi presso istituti linguistici in Gran Bretagna per 60 ore articolate in 3 settimane (C-1 - CONOSCERE L'INGLESE PER COMUNICARE IN EUROPA )
2. Tour-operator e/o società di formazione specializzata in corsi di lingue all'estero (Gran Bretagna) per attività di formazione per 15 studenti, da realizzarsi presso istituti linguistici in Gran Bretagna per 60 ore articolate in 3 settimane (C-1 – ENGLISH FOR EUROPE )
3. Tour-operator e/o società di formazione specializzata in corsi di lingue all'estero (Germania) per attività di formazione per 15 studenti, da realizzarsi presso istituti linguistici in Germania per 60 ore articolate in 3 settimane (C-1 – FIT IN DEUTSCH )
4. Azienda operante nell'ambito della logistica per attività di tirocinio/stage per 15 studenti, con formazione da svolgere in azienda per 160 ore articolate in 4 settimane (C-5 - FORMAZIONE IN AZIENDA: AMMINISTRAZIONE E LOGISTICA )
5. Azienda operante nell'ambito del settore turistico per attività di tirocinio/stage per 15 studenti, con formazione da svolgere in azienda per 160 ore articolate in 4 settimane (C-5 – OPERARE NELL'AZIENDA TURISTICA)
6. Azienda operante nell'ambito della produzione di fitocosmetici per attività di tirocinio/stage per 15 studenti, con formazione da svolgere in azienda per 160 ore articolate in 4 settimane (C-5 - FORMAZIONE IN AZIENDE DEL SETTORE FITOCOSMETICO )

### ***Ob./Az. C1 - Caratteristiche delle richieste***

#### **TEMPI E MODALITÀ DI SVOLGIMENTO**

Ciascun viaggio studio è rivolto a **n. 15 studenti e n. 2 tutor docenti interni accompagnatori per tre settimane continuative possibilmente nel periodo 18/09/11 – 8/10/11 e comunque terminante non oltre il 30/10/2011.**

Per il bando di gara in oggetto l'offerta per singolo partecipante (**n. 17**) non dovrà superare la cifra limite di **Euro 2.470,00**, tutto compreso (viaggio, vitto e alloggio) , oltre al compenso lordo di **Euro 80,00/ora** per l'insegnante madrelingua per **60 ore** complessive(durata del modulo formativo).

#### **MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DELLE CANDIDATURE**

Per partecipare alla gara i Tour-operator e/o le Società di formazione specializzate dovranno far pervenire nei modi e termini previsti nel bando di gara l'offerta in busta chiusa, timbrata e firmata su almeno un lembo di chiusura, con la dicitura: **Preventivo viaggio di studio per l'apprendimento della lingua ..... - Codice progetto C-1-**

**FSE04\_POR\_PUGLIA-2011-408 - Titolo ..... – Circolare straordinaria MIUR Prot. n°. AOODGAI/ 5683 del 20/04/2011.** La stessa potrà essere consegnata a mano, a mezzo posta o a mezzo corriere.

L'offerta, unitamente alla documentazione indicata di seguito, dovrà pervenire presso la Segreteria dell'Istituto, entro e non oltre le **ore 13.00 del 30/07/2011**. Non farà fede il timbro postale. L'aggiudicazione avverrà anche in presenza di una sola offerta pervenuta, purché ritenuta valida e conforme al bando di gara in oggetto.

## **Il preventivo deve tener conto delle voci e delle caratteristiche di seguito elencate:**

### **1. Corsi di lingua e cultura straniera**

Il corso di lingua straniera dovrà svolgersi in una scuola abilitata alla certificazione internazionale delle lingue (le certificazioni ammissibili sono quelle elencate nel punto 3 del presente bando) e dovrà prevedere 20 ore di lezioni a settimana. Il corso dovrà essere svolto da docenti con esperienza certificata. Il corso dovrà prevedere la consegna del materiale didattico agli studenti.

Congiuntamente all'offerta relativa ai servizi di sopra, il Tour Operator e/o la società di formazione aggiudicataria della gara, dovrà assicurare la disponibilità della struttura ospitante per il periodo richiesto e presentare contestualmente:

- Dichiarazione che presso la scuola di formazione linguistica vi è ampia disponibilità delle attrezzature tecnologiche che facilitano l'apprendimento della lingua straniera;
- Dichiarazione che i docenti utilizzati per la formazione sono tutti di madre lingua e sono in possesso di licenza EFL.

### **2. Attività culturali**

Si richiede di specificare le attività culturali-ricreative che potranno essere svolte, le escursioni e visite guidate in siti di particolare interesse culturale nel corso di due fine settimana.

### **3. Certificazioni finali**

Al termine del corso dovrà essere garantito l'esame finale, secondo il livello previsto nel progetto formativo e la certificazione, Trinity, Cambridge (lingua inglese), Goethe (lingua tedesca) od altre similari, per la quale è stata finanziata la spesa di **Euro 3.000,00** massimo per n. 17 partecipanti (15 alunni +2 tutor).

### **4. Strutture richieste per l'alloggio**

Sistemazione presso residence, college o hotel con almeno tre stelle, in camere doppie o triple con servizi privati per gli studenti e in camere singole con servizi privati per gli accompagnatori (tutor). Località preferita: Londra (lingua inglese), Monaco (lingua tedesca).

Si chiede di fornire informazioni circa:

- l'ubicazione della struttura ricettiva
- la facilità di accesso ai mezzi di trasporto pubblico.
- la disponibilità di strutture adatte allo svolgimento di attività didattiche, di laboratorio e ricreative.
- la rispondenza delle strutture alle vigenti norme sulla sicurezza.

### **5. Trattamento vitto**

Il trattamento richiesto è quello della pensione completa previsto negli hotel tre stelle per la quale si dovranno fornire assicurazioni circa:

- la qualità e la varietà dei pasti;
- la possibilità di usufruire di un servizio dietetico speciale per coloro che soffrono di patologie particolari o allergie o intolleranze alimentari;

### **6. Trasporti**

Il trasporto deve prevedere:

- Partenza dalla sede dell'Istituto per l'aeroporto in pullman e viceversa; volo aereo per il paese UE previsto e viceversa compreso trasporto bagaglio max 20 Kg;
- Trasferita da/per l'aeroporto fino alla struttura ricettiva;
- Trasporti durante il soggiorno per visite ed escursioni didattico-formative.
- Dovrà inoltre essere esibita dichiarazione attestante l'uso di mezzi di trasporto rispondenti ai requisiti previsti dalle circolari del MPI n. 291 del 14/10/92 e n. 623 del 2/10/96;

A tutti i partecipanti dovrà essere inoltre consegnato, con congruo anticipo, un foglio notizie di Viaggio contenente tutti i consigli e le indicazioni da conoscere prima della partenza e durante il viaggio/soggiorno.

### **7. Assicurazione per corsisti e tutor accompagnatori**

Si richiede assicurazione per il viaggio.

Si richiedono dati informativi circa l'assicurazione concernente:

- Responsabilità civile professionale ai sensi delle prescrizioni e degli obblighi assicurativi di cui al d.lgs 111 del 17.03.1995 a ratifica della direttiva CEE 90/314 del 13.06.1990 concernente viaggi, vacanze e circuiti "tutto compreso" nonché quelli della Convenzione Internazionale relativa al contratto di viaggio firmata a Bruxelles il 23.04.1970 ratificata con legge n. 1084 del 27.12.1977.
- Assicurazione per perdita o deterioramento del bagaglio.

## **QUALITÀ E COMPLETEZZA DEL PROGETTO**

Si richiede completezza organizzativa e piena rispondenza ai percorsi formativi suddetti e alle finalità enunciate nella nota MIUR prot. n. AOODGAI/5683 del 20/04/2011.

## **COMPITI DEL DOCENTE MADRELINGUA**

Si rammenta che tra il docente esperto madrelingua, affiancato dai tutors scolastici, dovrà:

- definire la progettazione di ogni singolo modulo
- organizzare la gestione dell'anagrafica degli allievi iscritti da inserirsi nell'area Gestione dei Piani all'interno del sistema informativo "Programmazione 2007-2013";
- predisporre la definizione del calendario previsionale delle attività, ("GANT"), definendo l'elenco dei moduli autorizzati, distribuiti nell'arco di tempo secondo quanto previsto in fase di presentazione;
- assicurare la corrispondenza, pena la non ammissibilità della spesa, tra contenuti, durata, costo, numero allievi per corso e specifiche particolarità inerenti le singole azioni con le tipologie previste negli allegati della "Programmazione 2007 - 2013";
- garantire la documentazione didattica ed amministrativa in itinere e finale nelle diverse sezioni, in quanto obbligatoria;
- curare la completezza e l'aggiornamento di tutta la documentazione;
- fornire gli strumenti di valutazione e validazione delle attività di monitoraggio e analisi qualitativa del percorso formativo.

### **MODALITÀ DI PAGAMENTO**

Il Tour Operator e/o la società di formazione dovrà presentare offerta economica ed offerta dei servizi analiticamente indicati. Non sono ammesse offerte per importi superiori a quelli finanziati.

All'offerta dovrà essere allegata dichiarazione di accettazione che il pagamento dei servizi sarà effettuato non appena saranno accreditati i fondi previsti dall'Ente erogatore.

Il pagamento sarà effettuato, previa emissione di fattura, in duplice originale, e comunque dopo l'accredito dei fondi all'Istituzione scolastica da parte dell'Ente erogatore, così come previsto nel punto 2.2 nella nota MIUR prot. n. AOODGAI/5683 del 20.04.2011.

### **CRITERI DI SELEZIONE**

Nel caso pervenga più di un preventivo, il Gruppo Operativo di Progetto (GOP) procederà, alla comparazione delle offerte in base ai seguenti criteri:

- a. riconoscimenti ufficiali ottenuti dal Tour Operator e/o società di formazione (punti 2 per riconoscimento)
- b. numero dipendenti (punti 1 per dipendente)
- c. anni di esperienza nel settore (punti 2 per anno)

### **CAUSE DI ESCLUSIONE**

Sono esclusi dalla gara di selezione del preventivo:

- a) le offerte pervenute, per qualsiasi motivo, dopo la scadenza utile per la presentazione;
- b) le offerte non contenenti la descrizione tecnica e/o economica secondo le indicazioni date;
- c) le offerte non firmate con nome e cognome del Rappresentante legale e/o prive dell'indicazione della ragione sociale e della carica rivestita dal Rappresentante legale;
- d) le offerte condizionate, incomplete, espresse in modo indeterminato;
- e) le offerte che presentano non corrispondenza tra offerta tecnica e richieste del committente;

### **RISERVATEZZA**

Le agenzie offerenti si obbligano ad osservare e a far osservare la massima riservatezza su informazioni, documenti o altro tipo di materiale provenienti dai soggetti coinvolti nell'espletamento del servizio. Le agenzie offerenti si obbligano, altresì, ad eguale riservatezza per tutti i risultati, anche parziali, elaborati in qualsiasi forma (cartacea, informatica, ecc.) della propria attività, salvo che lo stesso Committente ne indichi la diffusione, secondo le modalità giudicate più opportune. Le agenzie offerenti, inoltre, si obbligano ad osservare scrupolosamente la normativa in materia di riservatezza e di trattamento dei dati, in tutte le occasioni per le quali essa sarà applicabile nell'espletamento delle attività richieste.

### **TUTELA DELLA PRIVACY**

Le istanze sottoscritte conterranno l'autorizzazione al trattamento dei dati personali, ai sensi del D.lgs n.196 del 30 Giugno 2003.

I dati dei quali l'Istituto entrerà in possesso, a seguito del presente avviso, saranno trattati nel rispetto del D.lgs 196/2003 e sue modifiche.

### **PUBBLICIZZAZIONE AVVISO DI GARA**

1. Trasmissione per via telematica all'Ufficio Scolastico Regionale Puglia per la pubblicazione nel rispettivo sito web;
2. Pubblicazione sul sito dell'Istituzione scolastica [www.cabrinitaranto.net](http://www.cabrinitaranto.net);
3. Affissione all'albo dell'Istituzione scolastica.

### **PUBBLICAZIONE DEI RISULTATI E RICORSI**

Gli esiti della selezione saranno pubblicati all'Albo dell'Istituto a partire dal 3 Agosto 2011. L'affissione ha valore di notifica agli interessati.

L'incarico sarà attribuito anche in presenza di una sola offerta pienamente corrispondente alle esigenze progettuali.

Avverso alle graduatorie provvisorie, e all'aggiudicazione della gara gli interessati potranno proporre reclamo, entro i 15 gg. successivi alla data di pubblicazione e di aggiudicazione; avverso le graduatorie definitive è ammesso ricorso al TAR entro 60 gg. o ricorso straordinario al capo dello Stato entro 120 gg., salvo che non intervengano le correzioni di autotutela.

## ***Ob./Az. C5 - Caratteristiche delle richieste***

### **TEMPI E MODALITÀ DI SVOLGIMENTO**

La durata di ogni percorso formativo è di ore 160, articolate in quattro settimane, rivolte a n.15 studenti, accompagnati da n. 2 tutor docenti interni, da effettuare, possibilmente, dal **21/08/2011 al 16/09/2011 per i progetti "FORMAZIONE IN AZIENDA: AMMINISTRAZIONE E LOGISTICA"** e **"OPERARE NELL' AZIENDA TURISTICA"**, invece, possibilmente, dal **4/09/2011 al 1/10/2011 per quanto concerne il progetto "FORMAZIONE IN AZIENDE DEL SETTORE FITOCOSMETICO"**.

Tutte le attività di stage dovranno comunque concludersi obbligatoriamente entro il 30 ottobre 2011.

La realizzazione del progetto prevede l'impiego di un Tutor Aziendale, indicato dall'Azienda.

Le fasi di sviluppo e i contenuti del progetto saranno pianificati dall'azienda in collaborazione con l'Istituzione Scolastica. A tal fine, ai sensi della normativa vigente, l'Azienda che si aggiudicherà il progetto stipulerà apposita convenzione con l'Istituzione Scolastica.

### **REQUISITI DELL'AZIENDA**

La selezione è rivolta ad aziende in possesso dei seguenti requisiti:

- ◇ essere accreditata ed operante nel settore richiesto;
- ◇ disporre di un curriculum di attività professionale nel campo richiesto;
- ◇ disporre di risorse professionali qualificate nel settore oggetto dello stage;
- ◇ essere in grado di ricevere, nelle sedi operative, gli allievi destinatari dello stage;
- ◇ garantire le norme di sicurezza previste dalla normativa vigente in materia di sicurezza sui luoghi di lavoro;

### **FUNZIONE DEL TUTOR AZIENDALE**

Conformemente alle disposizioni attuative del Fondo Sociale Europeo/POR Puglia, il tutor aziendale svolge il ruolo di esperto esterno. Il tutor aziendale dovrà:

- ◇ pianificare e facilitare i percorsi di inserimento e di apprendimento in azienda;
- ◇ garantire la qualità e l'efficacia del percorso di formazione co-progettato dalla Scuola e dall'Azienda;
- ◇ collaborare alla redazione dei contratti formativi dei singoli corsisti;
- ◇ verificare e valutare insieme ai tutors scolastici le attività ed i progressi degli studenti e l'efficacia del processo formativo;
- ◇ partecipare ad eventuali incontri propedeutici per la realizzazione dell'attività;
- ◇ espletare le attività di somministrazione e tabulazione dei materiali di esercitazione, test di valutazione in entrata, in itinere e finali;
- ◇ predisporre la relazione finale sull'intervento svolto e la scheda analitica delle competenze acquisite per ciascun allievo;
- ◇ compilare il registro didattico nelle parti di sua competenza;
- ◇ inserire i dati di propria competenza nel Sistema Gestione dei Piani e Monitoraggio dei Piani dell'Autorità di Gestione dei PON;

### **COMPENSI**

Ai sensi della Circolare Ministeriale emessa dal MIUR con cui si autorizza il Piano Integrato FSE/POR PUGLIA 2010/2011, per il tutor aziendale è previsto, per le 160 ore complessive a progetto, un compenso lordo omnicomprendente di € 4.800,00 (€/h 30,00) per ciascun progetto, che sarà liquidato dietro presentazione di regolare fattura e ad effettiva erogazione dei fondi da parte dell'Ente erogatore.

### **CRITERI DI SELEZIONE**

L'Azienda che intende partecipare alla selezione dovrà fornire all'Istituto il proprio curriculum contenente i requisiti di cui sopra. Il Gruppo Operativo di Piano (GOP) procederà alla comparazione dei curricula aziendali basandosi sui seguenti criteri:

- a. riconoscimenti ufficiali ottenuti dall'azienda (punti 2 per riconoscimento)
- b. numero dipendenti (punti 1 per dipendente)
- c. anni di esperienza nel settore (punti 2 per anno)

### **MODALITÀ E TERMINI PER LA PRESENTAZIONE DELLE DOMANDE**

Le Aziende che intendono partecipare alla selezione, dovranno far pervenire alla Segreteria dell'Istituto, a mano, a mezzo posta o corriere entro e **non oltre le ore 13:00 del 30 LUGLIO 2011**, quanto di seguito specificato:

- ◇ domanda indirizzata al Dirigente Scolastico dell' I.P.S. "F.S.Cabrini" di Taranto;
- ◇ curriculum aziendale, debitamente firmato dal responsabile legale dell'Azienda in ciascuna pagina;
- ◇ dichiarata disponibilità ad accogliere gli studenti suddetti in stage nelle proprie strutture;

La busta contenente tutta la documentazione, timbrata e firmata su almeno un lembo di chiusura dovrà essere contrassegnata, all'esterno, con la dicitura seguente:

**"Domanda di partecipazione alla selezione di Azienda" - codice C-5-FSE04\_POR\_PUGLIA-2011-276 , titolo del progetto..... Circolare straordinaria MIUR Prot. n°. AOODGAI/ 5683 del 20/04/2011**

Non saranno prese in considerazione istanze incomplete o pervenute dopo la data di scadenza del bando.

### **TUTELA DELLA PRIVACY**

Le istanze sottoscritte conterranno l'autorizzazione al trattamento dei dati personali. Si precisa che i dati forniti da ciascuna azienda candidata in occasione della partecipazione al presente procedimento ed al successivo eventuale rapporto contrattuale saranno trattati esclusivamente ai fini dello svolgimento dell'attività istituzionale dell'Amministrazione Scolastica, così come espressamente disposto dall'art. 13 del D.Lgs 30.06.2003 n° 196 e successive modificazioni ed integrazioni.

### **PUBBLICIZZAZIONE AVVISO DI GARA**

1. Trasmissione per via telematica all'Ufficio Scolastico Regionale Puglia per la pubblicazione nel rispettivo sito web;
2. Pubblicazione sul sito dell'Istituzione scolastica [www.cabrinitaranto.net](http://www.cabrinitaranto.net);
3. Affissione all'albo dell'Istituzione scolastica

### **PUBBLICAZIONE DEI RISULTATI E RICORSI**

Gli esiti della selezione saranno pubblicati all'Albo dell'Istituto a partire dal 3 Agosto 2011. L'affissione ha valore di notifica agli interessati .

L'incarico sarà attribuito anche in presenza di una sola offerta pienamente corrispondente alle esigenze progettuali.

Avverso alle graduatorie provvisorie, e all'aggiudicazione della gara gli interessati potranno proporre reclamo, entro i 15 gg. successivi alla data di pubblicazione e di aggiudicazione; avverso le graduatorie definitive è ammesso ricorso al TAR entro 60 gg. o ricorso straordinario al capo dello Stato entro 120 gg., salvo che non intervengano le correzioni di autotutela.

Taranto, 14 luglio 2011.

### **IL DIRIGENTE SCOLASTICO**

F.to Prof. Dott. ANGELO CARRIERI

**Con l'Europa investiamo nel vostro futuro!**